



消除对妇女一切形式歧视公约

Distr.: General
6 January 2004
Chinese
Original: English

消除对妇女歧视委员会 第十九届会议

第 388 次会议简要记录

1998 年 6 月 24 日，星期三，下午 3 时在纽约总部举行

主席： 科尔蒂女士

目录

审议缔约国按照《公约》第 18 条提出的报告(续)

南非的初次报告(续)

本记录可以更正。

本记录的各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明，并填写在一份记录上。各项更正应在本文件印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长(联合国广场 2 号 DC2-750 室)。

对本届会议各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编，在届会结束后不久印发。



会议于下午 3 时 5 分开始

审议缔约国按照《公约》第 18 条提交的报告(续)

南非的初次报告(续)(CEDAW/C/ZAF/1)

1. 应主席的邀请, Fraser-Yolereti 女士(南非)在委员会议席就座。

第 2 条

2. **Ferrer 女士**询问:《公约》各条款是否优于国内立法?已经采取什么措施来确保《公约》所载的权利获得实现?《公约》许多条款尚未纳入国内法,而且许多国内法仍然歧视妇女。南非政府有没有制订纠正这种情况的准则?

第 3 条

3. **Bernard 女士**认为公共保护专员的职务同监察员类似,而且有权接受对政府机构和官员提出控诉,因此,询问有没有妇女向这个办事处提出有关歧视案件的控诉。如果没有人提出,就很想知道有没有为此目的设置的其他机制?妇女是否熟悉这种机制?有没有采取任何行动来予以宣传?

4. **Kim 女士**赞扬南非政府设立实现两性平等全国机制。南非政府有没有拨出充分资源,使这个机构有效执行职务?了解两性平等问题委员会和妇女地位问题办事处的组成会有帮助,不知道非政府组织有没有参加这些机构?它们如何运作?

5. **Ryel 女士**说,对于设立妇女地位问题办事处、两性平等问题委员会和新闻监察员留下深刻印象。在地方设立这些委员会的计划很好,发展使这些地方委员会与全国委员会联系起来的网络很有用处。这些机构必须获得足够经费,尤其是供宣传之用的经费。她又想知道新设立的新闻监察员是否已接获妇女的投诉。

第 4 条

6. **Ryel 女士**说,争取平等行动常常受到欢迎。南非政府顺利执行一种限额制度,以期增加妇女在政府机构任职的人数;她有没有考虑设置政府各级人员的限

额?规定男女最少必须占 40%的目标会大幅度提高妇女在南非政治生活中的能见度。

7. **Abaka 女士**说,在某一人民群众长期受到歧视的国家制定强制限额是很重要的。但是,如果支助机制没有致力促进限额的实现,常常会发生反复,使进度受到阻碍。南非政府已经采取什么措施来阻止这种情况的出现?该报告说明,已经展开旨在消灭歧视行径的立法评估。但是,立法修订并非争取平等行动的措施,分清这点十分重要。最后,确保非洲人国民大会在即将举行的 1999 年选举中再次实施强制限额极为重要。

第 5 条

8. **Abaka 女士**说,尽管南非政府正在展开努力,对南非社会的暴力现象进行战斗,但是,南非仍然是世界上暴力事件最多的国家。已经采取什么措施或设置了什么方案来打击对妇女的暴力行为和协助受到侵犯的妇女?有没有拟订对执法官员和医务人员教授人权原则的方案?特别是教授有关违反人权的意义和适当处理人权受到侵犯的受害人的方法。

9. **Gonzalez 女士**认为,这个报告坦白承认男性沙文主义仍然在南非大行其道,父权制的不幸现象仍然存在。这个报告并未表明南非政府是否已经作出重大努力来改变这种文化形式和使妇女实现真正平等。南非既然顺利消灭了种族隔离政权,现在应当作出同样的努力来消灭对妇女的歧视。

10. 南非政府有没有考虑制订一个制止对妇女、老妇和女童使用暴力的行动计划?根据现有资料,南非社会对妇女的暴力行为已经非常严重。妇女受到丈夫和同伴的暴力对待简直是不能接受的。必须确认暴力行为对各方面的社会发展产生实质影响,必须采取行动,以便促进对在家庭和社区作出暴力行为的肇事者提出司法诉讼。该报告表示,尽管南非尚未将家庭暴力列为犯罪行为,但是,已提出将其列为犯罪行为的

法案。1993 年防止暴力行为的法律有没有顺利执行？其结果如何？

11. 旨在对性别的陈规定型进行战斗的国家政策应当全力针对家庭教育，尤其是关于男童和女童都必须及早开始学习，以及男女同样宝贵的观念。应当注意到非政府组织、工会、银行和传播媒介都应当劝导男子和妇女认识基本人权。

12. Corti 女士说，男女平等委员会在推动评价和改变习惯法和本土法时接受了南非社会一项艰巨的挑战，因为那里的传统和宗教领袖还有很大势力。报告指出，各妇女组织正展开合作，打击这种过时的人物；但是，新的民主制度能否抵挡他们，还是未可知之数。即使修改立法，对传统惯例予以限制，可能后来又作出修改，予以恢复。报告提及，将就文化、传统和宗教问题举行听证；她表示不知已经采取何种措施来打击歧视性的宗教惯例和习俗。

13. Acar 女士(报告员)说，南非政府对《公约》所揭示的原则作出明确承诺。打击歧视性传统是实现实际平等的必要手段。关于这方面，她询问：南非在公然违反妇女人权的焚烧女巫方面的流行程度如何？南非政府已经采取什么措施来消灭这种习俗？

14. Ouedraogo 女士说，报告第 35 页指出，非洲市场研究(一个市场研究机构，曾经调查市区成人对妇女权利的看法)主任曾说，南非妇女不致力行使其权利的趋势是主要问题。报告又说，按照“民族之母”的信仰，又利用赞美妇女和塑造理想妇女的办法来铸造妇女典型。

15. 单靠宣传运动是不够的，还必须举行培训讨论班，以期对坚持妇女在社会的传统作用的族长制度进行战斗。南非政府有没有准备通过有关个人和家庭的新法典？这部法典也可以引起全国就妇女的选择和权利展开辩论。

16. Ferrer 女士说，了解南非政府已经实施何种实际方案来履行第 5 条第(a)分段是很重要的。报告说，

已经采取措施来就两性问题对政府领导人提供培训，并且把两性的课题纳入教育课程中。但是，她不知道南非政府有没有拟订让妇女和男子参与，旨在消除族长传统的社区一级方案。

17. 林尚贞女士说，为求实现《公约》第 6 条的目的，消灭对妇女的剥削，必须改变人们的态度，尤其必须改变第 5 条针对的性别陈规定型。事实上妇女遭受的暴力行为可能与这种陈规定型有关。因此，她提出：提高妇女地位的全国机制有没有充分利用大众媒介来宣传对妇女适当态度的任何方案？鉴于人们这种思想已经存在了千百年，因此，这是长期的工作，但是，除了采取各种法律和行政措施外，这是很有需要的。如果南非妇女展开争取自由的英雄的斗争后，仍然处于旧日的状态，那就很可悲了。

18. Guvava 女士询问，南非政府有没有注意到贩卖妇女的问题？以及妇女和女孩成为性奴隶的问题？有没有计划实施控制“性旅游”和越境贩卖妇女的明确立法？并且在何时实施？大体上说，她希望报告会就这个问题提供较多信息。

19. Ouedraogo 女士说，报告提及家长利用子女卖春的案例。鉴于贫穷是卖淫的根本原因，而当前世道艰难，即使学生也出来卖淫，因此，必须注意保护容易受害的群体，特别是儿童。儿童是国家的未来，尤其因为艾滋病毒/艾滋病的风险很大，因此，这个问题特别重要。她询问南非政府制订了针对处境最不利群体的何种社会经济综合计划？这些计划在于通过使儿童及其家庭达到自给自足的地步来防止青年沦落为娼。应当特别注意应要上学，但是却当上仆人或从事家务的年青妇女。

20. 主席同意 Guvava 女士所说，报告根据第 6 条对所涉各种问题的说明不如成员们的预期。关于对妇女的暴力行为，她询问如下：自种族隔离结束以来，暴力行为有所增加还是减少？由于法律与秩序状况的整体恶化而造成的比例有多少？因为家族制度的观念和一般的社会鄙视而引起的成分有多大？

21. 她问道，对于家庭暴力方面，滥用暴力的人是否在法院判决前不得回家？有没有针对家庭暴力的特别立法？是否家庭暴力按照制止暴力的一般法律来处理？

22. 她要求逐省列举市区和农村对妇女使用暴力事件的统计数字，并列举特别严重的地点。关于这方面，她说据报北部各省对妇女使用暴力的行为较为流行。

23. 她又询问：按照 1993 年《防止家庭暴力法》制订的任何项目的详细情形，这些项目取得何种成果？

第 7 条

24. **Bernard 女士**指出，担任司法和法官职务的妇女很少；在这方面，回顾南非代表曾提及关于改革司法制度的一份将要发表的立场文件。她问及该文件有没有提及矫正这种不平衡状态的任何建议，即通过委派更多妇女和鼓励更多女律师接受这种委任，尽管妇女最近才开始在司法界爬升。

25. **Cartwright 女士**表示赞同前一位发言者所作评论。她说，南非社会应当明白，妇女在司法界占有相同比例的职位会很有好处，这涉及妇女获得伸张正义的机会。如果妇女发现法院和法庭都由男子组成，她们就会感到法律不是为她们而设的。司法界应当反映其宣誓服务的社会的情况。

26. 预料改革司法制度的立场文件将会说，必须按照才能来委任法官，经过一段时间后较多妇女取得律师资格，就会有足够的女法官。但是，这是虚伪的、狡猾的说法，旨在反对执行《公约》第 4 条。尽管才能是重要的标准，然而，有发展潜力、适当资格的妇女，即使缺乏经验，也是可以委任的。可笑的是，到了被委任的庸碌妇女和庸碌的男人一样多时，才真正通过平等的考验。

27. **Corti 女士**表示祝贺在国民大会中取得女性席位比例很高的政党，尤其是非洲人国民大会，妇女的比例比许多西方国家为高。这些女议员为妇女们采取的行动是令人赞赏的。但是，报告提及的宣传运动说明，

下次选举时议会的妇女成员可能减少，不禁令人惊诧。关于这方面，维持一定比例的代议制度是很重要的。例如在她的本国，由于从比例制度改为多数制度，因此，妇女在议会中损失重大。

28. **Bernard 女士**说，由妇女领导的八个外国代表团都属于七国集团，实在令人赞赏。但是，从整个外交界而论，妇女在较低级人员中的比例较高。关于这方面，她问道：已经采取什么行动来矫正这种不平衡状态？有没有摒除委任妇女担任较高职务的任何障碍？

第 10 条

29. **Estrada 女士**说，教育是通过充分尊重每个人的人权来建立以消灭暴力和一切形式歧视为基础的真正和平文化的锁钥。因此，妇女应当随时获得信息。教育又是消灭陈规定型，并且扫除陈规定型所带来的暴力行为的锁钥。

30. 她问道，除了目前努力推广义务教育和规定的初级教育，以及宣传《宪法》条款外，有没有为教师设立任何方案，以期使他们拥有改变儿童思想的工具。

第 11 条

31. **Aouij 女士**说，报告和南非代表的口头说明都没有表明南非已经批准第 100 号《国际劳工组织公约》，即 1951 年《同工、同酬公约》，其中还涉及社会保障事项、有薪假期、退休金缴款、病假薪酬和养恤金等的同等待遇问题。为了自营职业者和家庭雇员的利益——南非这些人数目很大，批准《公约》会很有好处。

32. 关于这方面，她询问受雇工作人员中家庭雇用人员所占比例为何？何种立法是否保障他们不受歧视和骚扰？非正式部门的受雇人员中妇女所占的比例为何？她们面对何种问题？她又询问，有没有设立帮助女性户主找寻职业和照顾孩子的方案？她进一步询问，雇用人员时是否对男女采用相同标准？是否已具有保护年青女孩工作时不受剥削的立法？

33. 她又询问，政府有没有致力提倡专业培训和设立国家培训基金，让包括非熟练雇员在内的工作人员获得在职培训和进修培训的机会？最后，男女平等委员会已经采取何种措施，以期大批妇女能够获得高质量的培训，包括职业培训的机会？

34. Corti 女士说，南非在《公约》执行情况中以第 11 条最差，75% 的妇女在非正规部门工作，从事街头销售或家庭佣工的基本活动的占 82%。正如报告所说，失业人数极高，没有享受获得工作的权利，但是，有幸找到工作的人在权利平等方面已取得一些进展。

35. 此外，列为自营职业者的人数很多，特别是妇女，而且她们的收入很低。同时，在工作方面仍有隔离，妇女仅在薪酬较低的部门较为活跃。

36. 她询问自营职业者有没有保险？像担任教师和护士的专业妇女的薪酬与男子比较的情况如何？与其他部门比较的情况又如何？

37. 她注意到南非的工会运动很有力量，但是，工会的妇女领导很少，而且工会并不注意妇女工人，不注意她们的权利，也不注意她们在工作场所的权利平等问题。

38. 鉴于南非的经济情况，失业保险发给的钱显然不够，因此，她询问这些钱是否足够支付基本需要的费用？她指出，根据报告所述，家庭佣工未列入失业保险法的范围，但是，像农人和矿业工人一样都属于工人关系法管辖的范围。她提请对这种明显矛盾加以澄清，同时，在工人关系法方面有没有作出积极努力，把家庭佣工、农人和矿业工人包括在内？

39. 她认为通过基本公共基础设施工程提供就业机会的方案值得表扬，但是，报告为什么说这个方案前途不明呢？

40. 工作场所实施管制弹性工时制度可能引致对妇女的剥削。提交报告的国家应当采取步骤，改善对一般工人，特别是妇女的工作条件的管制，以期确保工作场所的同工同酬，最佳办法是加入劳工组织的相关公约。

第 12 条

41. Abaka 女士请求为确保妇女取得医疗服务的平等权利、保护妇女的生育健康以及促进初级保健方案、安全饮用水源和婴儿营养方案等方面所采取措施的资料。具报国家还应当说明有没有设置警醒妇女怀孕频繁危险性的方案，以及设置有关维生素不足造成保健问题的方案。她想知道南非政府如何处理确保合法人工流产的问题，以及当医院工作人员以宗教为由拒绝提供人工流产服务时将采取何种战略？

42. 委员会希望获得有关制止肺结核病蔓延的具体方案、为劝说传统领导人阻止切割女性性器官有害风俗而采取的步骤以及确保及早检查乳癌和子宫癌方案的进一步资料。

43. Gonzalez 女士强调，南非必须适当登记出生人口。鉴于艾滋病毒/艾滋病流行，必须对年青人提供性教育，使他们注意这方面十分严重的保健问题。提交报告的国家应当提出有关计划生育战略和性教育政策的资料。必须让男子注意他们在计划生育和避免性传染病方面的责任。一般来说，在保健领域设立不分性别的信息系统是最好不过的。

第 13 条

44. Ouedraogo 女士提问：提交报告的国家有没有特别设立一家妇女银行？以便提倡中、小型企业，并且向她们提供培训和销售的机会。

第 14 条

45. Ouedraogo 女士请求就确保助产和培训助产士方案的进一步资料。提交报告的国家还应当提供对穷苦的农村人民提供住房，特别是向受自然灾害影响的群体提供住房、有没有向妇女发放农业贷款以及减轻妇女的家庭工作重担的措施等资料。

46. Guvava 女士询问：南非政府已经采取何种措施来让妇女，特别是已婚妇女拥有自己的土地和继承土

地？采取了什么措施来确保妇女参加《土地改革方案》的农业发展活动？

47. **林尚贞女士**请求提供更多资料，说明全国妇女团体在促进农村妇女能够取得土地、把妇女的看法告知土地事务部以便在制订土地改革和解决农村问题的政策时加以考虑以及和福利部一起在培训和教育农村妇女方面展开什么活动。

48. 鉴于种族隔离制度造成的十分严重问题，提交报告的国家应当说明能否取得双边或多边援助，以期减轻贫穷和设立创收项目。

第 15 和 16 条

49. **Gonzalez 女士**询问：南非政府计划如何解决民法和习惯法之间的冲突？执行习惯法时常常引致已婚和单身妇女根据《公约》第 15 和 16 条而享有的权利受到剥夺，并且违背整个《公约》的精神。

50. **Bernard 女士**请求提出妇女可以得到法律援助和其他法律服务的性质和范围的更多资料。

51. **Aouij 女士**也对实施宗教法和习惯法对妇女的影响表示关切，并且敦促起草《家庭法》，由考虑到文化传统的一贯民法体系组成。

52. **Guvava 女士**询问：南非政府是否尝试采取什么措施来处理多妻制和婚前送礼的问题？又说希望看到就妇女的继承权提出拟议的立法。

53. **Acar 女士**询问：南非政府是否准备宣布多妻习俗为非法。

54. **Cartwright 女士**说，鉴于报告的强奸案件很多，南非政府应当考虑全面修改强奸的法律定义，确认强奸配偶和强奸妓女为违法。她又请南非政府扩大性侵犯中保护儿童证人的措施，将性侵犯案件中的证人，不论年龄或性别，一律包括在内，并且确保办理性侵犯案件的所有执法人员、医疗机构和其他当局人员，必须接受对受害人保持适当敏感度的培训。最后，她强调必须设置监测这些措施是否有效的程序。

下午 5 时 11 分散会